

Werner Nagel u. a.

Latein –
Brücke zu den
romanischen Sprachen

Entwicklungslien – Sprachregeln
Texte – Übungen

INHALT

Einleitung	3
----------------------	---

Werner Nagel: LATEIN UND DIE ROMANISCHEN SPRACHEN

1. Einführung	5
2. Lautlehre	6
2.1 Vokale	6
2.2 Konsonanten	10
3. Formenlehre	13
3.1 Nomen	13
3.2 Artikel	15
3.3 Komparativ und Superlativ	15
3.4 Demonstrativpronomina	16
3.5 Personalpronomina	17
3.6 Possessivpronomina	17
3.7 Relativ- und Interrogativpronomina	17
3.8 Verbum	17
3.8.1 Konjugationen	17
3.8.2 Passiv	18
3.8.3 Aktiv	19
4. Satzlehre	20
4.1 Satzstellung	20
4.2 Unterordnung	21
4.2.1 Beispiel: <i>Quod</i> -Satz – <i>ut</i> -Satz – AcI	21
4.2.2 Beispiel: <i>ut</i> – <i>quomodo</i>	21
5. Semantik	21
6. Anmerkungen	24
7. Literaturhinweise	25

Maria Ausserhofer: LATEIN – BRÜCKE ZU ITALIENISCH

1. Italienischer Wortschatz	27
2. Einblick in die Sprachgeschichte	32
3. Lauterscheinungen	35

3.1	Vokalismus: Tendenz zu reinen Vokalen	35
3.2	Konsonantismus: Tendenz zu Doppelkonsonanten	36
4.	Morphosyntax	37
4.1	Reduzierung der Deklination	37
4.2	Wegfall der Kasusendungen – Ausbau der Präpositionen	38
4.3	Ersatz des lateinischen Geruniums im Italienischen durch Präposition mit Infinitiv	39
4.4	Ausbildung des Artikels	39
4.5	Pronomina	40
4.6	Komparativ und Superlativ: Tendenz zur analytischen Form	42
4.7	Adverb	43
4.8	Verbalsystem	43
4.8.1	Reduzierung der Konjugationen	43
4.8.2	Vereinfachung der Flexionen	44
4.8.3	Entwicklung analytischer Formen	45
4.8.4	Konditional	46
4.8.5	Konjunktiv	47
4.8.6	Tempora in der Vergangenheit	47
5.	Syntax	49
5.1	Anderungen in Satzbau und Wortstellung	49
5.2	Die Nebensätze im Italienischen: <i>frasi implicite – frasi esplicite</i>	50
5.3	Ersatz der Acl-Konstruktion durch Nebensatz	51
6.	Weitere Textbeispiele	53
6.1	Texte	53
6.2	Übersetzung	55
6.3	Vorschläge zur sprachlichen Vertiefung	57
7.	Anmerkungen	58
8.	Literaturhinweise	59

Elisabeth Glavič: LATEIN – BRÜCKE ZU FRANZÖSISCH

1.	Ein Minimum an Geschichte	61
2.	Zurück zu den Wurzeln? – Die Académie Française	65
3.	Zeit für Zeitwörter	68
3.1	Betonung und Aussprache	68
3.2.1	Verben auf <i>-er</i>	69
3.2.2	Verben auf <i>-ir</i>	69
3.2.3	Verben auf <i>-re</i>	70
3.3	Die „Abtrünnigen“	70
3.4	Die „Kapriziösen“	70

3.5	<i>Eamus!</i>	70
3.6	Ein Blick in die Vergangenheit	71
3.6.1	Das Passé composé	71
3.6.2	Das P.P.P.	72
3.7	Romanisches Passiv	72
3.8.1	Der <i>accord</i> im Femininum	73
3.8.2	... und im Plural	73
4.	<i>Ludamus!</i>	74
4.1	<i>manus – la main</i>	74
4.2	Modell: <i>une action</i>	75
4.3	<i>gloria – la gloire</i>	75
4.4	<i>servitudo – la servitude</i>	75
4.5	<i>auctoritas – une autorité</i>	76
4.6	<i>le monument – monumentum</i>	76
4.7	<i>artificium – un artifice</i>	76
4.8	Wie ähnelt das Kind der Mutter?	77
4.9	<i>navis – la nef</i>	77
4.10	<i>cultura – la culture</i>	77
4.11	Wie lässt sich das <i>-t</i> am Ende folgender Wörter erklären?	77
4.12	<i>alter – autre</i>	78
4.13	<i>cantare – chanter</i>	78
4.14	<i>honnête – honestus</i>	79
4.15	<i>avunculus – l'oncle</i>	79
4.16	Verbinde die passenden Paare	79
4.17	<i>schola – une école</i>	80
4.18	Einige Feinheiten der Aussprache	80
4.19	Was heißen und wovon kommen	80
4.20	Beobachte und versuche, eine Gesetzmäßigkeit zu entdecken	81
4.21	Vieles wird zu [ö]- (Ausspracheübung)	81
4.22	Adjektiva: Finde jeweils die „Formel“ und die Bedeutung	81
4.23	<i>le doigt – digitus</i>	82
4.24	Konjugationsklassen	82
4.25	Einige Besonderheiten	83
5.	Lesen und verstehen	83
5.1	Text: <i>Pour des raisons humanitaires</i>	84
5.2	Text: Ein Stellenangebot	84
5.3	Text: <i>Les Romains, inventeurs du réseau d'eau</i>	85
5.4	Text: Ein „Psychotest“	86
6.	„Es lebe die Kreativität“ oder: „Lateiner müsste man sein!“	91
7.	Anmerkungen	92
8.	Literaturhinweise	94

Werner Nagel: LATEIN – BRÜCKE ZU PORTUGIESISCH

1.	Die portugiesische Sprache	95
2.	Historischer Rückblick	95
2.1	Romanisierung	95
2.2	Die Loslösung vom Lateinischen	96
2.3	Die Entwicklung der portugiesischen Sprache	97
3.	Lautlehre	97
3.1	Vokale	97
3.2	Konsonanten	98
4.	Formenlehre	102
4.1	Nomen	102
4.2	Artikel	102
4.3	Demonstrativpronomina	103
4.4	Personalpronomina/Possessivpronomina	103
4.5	Steigerung	104
4.6	Adverb	104
4.7	Zeitwörter	105
5.	Satzlehre	107
6.	Vokabular	107
7.	Hilfen zur Aussprache	108
7.1	Vokale	108
7.2	Konsonanten	109
8.	Textbeispiele	110
8.1	Text: Asterix	111
8.1.1	Text	111
8.1.2	Kommentar	112
8.2	Text: Brief aus dem Amazonasgebiet	113
8.2.1	Text	113
8.2.2	Übersetzung	114
8.2.3	Kommentar	114
8.3	Text: „Lambada“	117
8.3.1	Text	117
8.3.2	Übersetzung	117
8.3.3	Kommentar	117
8.4	Text: R. Carlos „Você como vai?“ und Catull c. 8 „Miser ...“	119
8.4.1	Text und Übersetzung	119
8.4.2	Kommentar	120
8.4.3	Vergleich der „Carmina“ und Verwendung im Unterricht	122

8.5	Text: „ <i>Curar as doenças</i> “	123
8.5.1	Text	123
8.5.2	Übersetzung	123
8.5.3	Fragen zum Text	124
8.5.4	Kommentar	124
9.	Anmerkungen	125
10.	Literatur	126

Wolfgang Matheus: LATEIN – BRÜCKE ZU SPANISCH

Vorbemerkung	127
1. Bestandsaufnahme	128
2. Das Verhältnis von „Tochter Spanisch“ zu ihrer „Mutter Latein“ .	130
2.1 Historischer Abriss	130
2.2 Grammatik	131
2.2.1 Nomina	131
2.2.2 Verben	132
2.3 Lautentwicklung	132
2.3.1 Vokale	133
2.3.2 Konsonanten	133
3. Wie kann das den Eltern gegebene Versprechen eingelöst werden? .	135
3.1 Möglichkeiten eines „begleitenden“ Weges	137
3.1.1 Aufbau eines Basiswissens	137
3.1.2 Erweiterung des Basiswissens	142
3.1.2.a Tempusbildung	142
3.1.2.b Personalpronomen	143
3.1.2.c Adjektive (Ergänzung)	144
3.1.2.d Zahlen	144
3.1.2.e Passiv	144
3.1.2.f Adverb	144
3.1.2.g Subjuntivo	145
3.1.2.h Steigerung	145
3.1.3 Text: Brief aus Madrid	146
3.2 Ein Beispiel für einen „zusammenfassenden“ Weg	147
4. Fazit	149
5. Schlussbetrachtung	150
6. Anmerkungen	151
7. Literaturhinweise	153